

CONTENTS

Preface and Acknowledgements.....	9
1. THE LOCAL AND THE TRANSLOCAL: AN INTRODUCTION.....	13
Rethinking Migration.....	18
Gender in the Translocal Village.....	23
2. FROM EXPERIENCE TO TEXT.....	25
Mobile Fieldwork.....	25
Researcher, Woman, Mother, Daughter-in-law and (Ex-)Wife.....	30
Learning to be a Daughter-in-law.....	35
Being a (Working) Mother.....	37
Changing Locations.....	38
Telling and Writing Lives: The Politics of Representation.....	42
3. THE EMERGENCE OF A TRANSLOCAL VILLAGE.....	45
Places and Emotional Landscapes.....	45
Producing Nostalgic Places of Memory.....	47
Producing Traumatic Places of Memory.....	53
Producing Gendered and Generational Narratives of Place.....	59
Moving through Places.....	72
The Lebanese in West Africa.....	75
The Lebanese in Côte d'Ivoire.....	79
4. THE TRANSLOCAL VILLAGE IN PRACTICE.....	85
Moving People.....	85
Moving Families.....	88
Moving Goods.....	93
Moving Messages.....	96
Female Spaces – Nodal Points of Information.....	101
Moving Social and Religious Events.....	103
Ramadan in the Translocal Village.....	105
Commemorating 'ashura Translocally.....	107
Moving Organisations: Translocal Political and Religious Affiliations.....	110
Zrariye Youth Club.....	110
El-Zahraa.....	111
Islamic Centres.....	113
Harakat Amal.....	114

5. GENDERING THE TRANSLOCAL VILLAGE.....	121
Gendered Mobilities.....	121
Renegotiating Marriage Practices in the Translocal Village.....	125
Women's Diversity: Deciphering Translocal Female Identities.....	128
Translocal "Modern Muslim Women"	129
Translocal "Westernised Women"	149
Marriage and Education as Identity Markers.....	153
Women's Differences – Women's Shared Struggles.....	162
 6. BEYOND TRANSLOCALITY.....	 165
Cosmopolitans and Translocals	165
Salwa: Making a Home of her Own.....	167
Blurring or Reproducing Transnational Kinship and Confessionalist Boundaries?.....	174
 Notes.....	 179
Bibliography.....	187